

No. 1142

**POLAND
and
CZECHOSLOVAKIA**

**Convention concerning the protection of agricultural plants from pests
and diseases. Signed at Prague, on 22 January 1949**

Official texts: Polish and Czech.

Registered by Poland on 6 April 1951.

**POLOGNE
et
TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Convention concernant la protection des plantes agricoles contre les
parasites et les maladies. Signée à Prague, le 22 janvier 1949**

Textes officiels polonais et tchèque.

Enregistrée par la Pologne le 6 avril 1951.

TRANSLATION — TRADUCTION

No. 1142. CONVENTION¹ BETWEEN THE POLISH REPUBLIC
AND THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC CONCERNING
THE PROTECTION OF AGRICULTURAL PLANTS FROM
PESTS AND DISEASES. SIGNED AT PRAGUE, ON 22
JANUARY 1949

The President of the Polish Republic and the President of the Czechoslovak Republic, desirous of strengthening co-operation between the two States in matters of agriculture and, in particular, of protecting agricultural plants in both States against pests and diseases, have decided to conclude an appropriate agreement and have appointed as their plenipotentiaries for this purpose:

The President of the Polish Republic:

Mr. Joseph OLSZEWSKI, Ambassador of the Polish Republic in Prague,

The President of the Czechoslovak Republic:

Dr. Vladimír CLEMENTIS, Minister of Foreign Affairs,

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed on the following:

Article 1

Both Contracting Parties undertake:

1. Systematically to carry out on their territories a survey of agricultural crops for the purpose of obtaining information as to the presence or absence of pests and diseases affecting agricultural plants, devoting particular care to the detection of the pests and diseases specified in article 2 of the present Convention;

2. To take the necessary steps to localize and destroy the centres of infection of the pests and diseases named in article 2 of the present Convention on their appearance in places where they have not previously been present.

Remark: Should any particularly dangerous pests appear in the territory of either Contracting Party, the Contracting Parties undertake, for the purpose of securing the complete destruction of such pests, to render each other mutual aid through the agency of qualified specialists, by supplying poisons, materials, machines and other means of combatting them.

¹ Came into force on 1 September 1949, by the exchange of the instruments of ratification at Warsaw, in accordance with article 9.

Article 2

The Contracting Parties shall inform each other of the appearance on the territory of either Party of dangerous diseases and pests affecting agricultural plants and shall indicate the districts affected.

The above-mentioned pests and diseases are the following:

Pests:

1. The Colorado beetle — *Leptinotarsa decemlineata*
2. The potato nematode — *Heterodera rostochiensis*
3. The California beetle — *Aspidiotus perniciosus*

Diseases:

1. Potato canker — *Synchytrium endobioticum*
2. Flax "pasma" — *Phlyctaena linicola*.

The list of pests and diseases affecting agricultural plants in regard to which both Parties undertake to inform each other may in the future be modified by mutual agreement between the Parties.

Article 3

In view of the serious dangers to the potato-growing industry of the Polish Republic and the Czechoslovak Republic arising from the presence of the Colorado potato beetle, the Contracting Parties have agreed to carry out unconditionally on their territories as from the year 1949 the following measures against the Colorado potato beetle:

1. To inform the entire population of the Polish Republic and the Czechoslovak Republic concerning this pest and to organize the population itself immediately for the purpose of carrying out thorough inspections of all areas planted with potato in order to insure the timely discovery and consequent destruction of any centres of infection of the above-mentioned pest;
2. To arrange for the inspection by specially trained inspectors under the leadership of qualified experts of all areas planted with potato within a radius of 10 kilometres of centres of infection newly discovered and in process of destruction, and also in other especially threatened places into which the Colorado potato beetle is likely to penetrate;
3. As the centres of infection of the Colorado potato beetle are discovered, whatever their size, to destroy them immediately by radical methods, using resources based on the latest scientific and practical discoveries and imposing quarantine in respect of plants on the locality or area at the discretion of the Plant Protection Service;

4. To make full use of the experience, scientific knowledge and scientific achievements of the Plant Protection Services of the Polish Republic and the Czechoslovak Republic in the joint struggle against the Colorado potato beetle.

Article 4

Both Contracting Parties agree that consignments of goods of vegetable origin, as for example: seeds, sets, bulbs, cuttings, stems and tubers, and also all consignments of goods for food, fodder and industrial use, such as grain, beans and fruit, shall, on being exported from one country into the other, be covered by a certificate issued by the Plant Protection Service of the exporting country, stating that the consignments concerned are free from the pests and diseases mentioned in article 2 of the present Convention.

Article 5

Both Contracting Parties shall issue in their territories regulations whereby the conveyance of vegetable products such as seeds, sets, bulbs, cuttings, roots, stems, etc., from any third State may not be effected without a permit of the Plant Protection Service.

The areas and the manner in which such vegetable products may be used shall also be defined by the Plant Protection Service.

Article 6

Both Contracting Parties undertake to establish in their territories specific frontier points at which consignments of goods of vegetable origin may be imported from third States; to check such consignments carefully with view to determining the extent of any infection by plant pests and diseases, and to equip the said frontier points with disinfection chambers or other arrangements for the disinfection of consignments of imported goods of vegetable origin and with the necessary means for carrying out appropriate analyses.

Article 7

Both Contracting Parties agree to inform each other regarding:

1. All laws and regulations relating to the protection of plants regulating the import of goods of vegetable origin as and when such laws are enacted;

2. The specifications of consignments subject to inspection for plant protection purposes on their import into the territory of either Contracting Party, such information to be supplied annually by 15 January;

3. The results of inspections carried out in connexion with the pests and diseases specified in article 2 of the present Convention, and the measures taken against those pests and diseases; also, the results achieved in regard to the destruction of the centres of infection of such pests and diseases; such information to be supplied annually by 15 January of the following year.

Remark: Information about the Colorado potato beetle, if any centres of infection are discovered, shall be conveyed immediately by telegraph.

Article 8

For the purpose of reviewing the problems relating to the practical application of this Convention and also with a view to mutual information and the exchange of experience in the field of plant protection, both Contracting Parties have agreed to convene annual Polish-Czechoslovak conferences on questions connected with the struggle against pests and diseases affecting agricultural plants.

The conference shall be held alternately in Poland and in Czechoslovakia, and the dates and meeting places shall be fixed by mutual agreement of the Parties.

Article 9

The present Convention is subject to ratification and shall enter into force on the day of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place in Warsaw.

This Convention is concluded for a period of five years. If notice of denunciation is not given one year before the expiry of that period, the Convention shall be considered as automatically continued for further five-year periods, subject to denunciation under the same conditions.

Done in duplicate, each copy being in the Polish and Czech languages and both texts being equally authentic.

IN FAITH WHEREOF the aforesaid Plenipotentiaries of the Contracting Parties have signed the present Convention and have affixed thereto their seals.

DONE in Prague, 22 January 1949.

(Signed) J. OLSZEWSKI

(Signed) Dr. V. CLEMENTIS